ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

13de Jaargang | ZATERDAG 2 APRIL 1955 | No. 2195

Alcoa sponsort grootse manifestatie van Caribische kunst

ORANJESTAD.: — Tijdens een Cocktail-party op Club Caribe werd gisteravond door Mr. Godfried Eman directeur van Eman Trading Co. Inc., agente voor de Alcoa Steamship Co . officieel bekendheid gegeven aan een van dezo niet de opmerkelijke kunstzinnige manifestaties die in de komende maanden in het Caribisch gebied zal plaats binden. De ALCOA STEAMSHIP COMPANY, INC. opent hierbij een Kunstprijsvraag die tot 31 Mei is opengesteld en een evenement belooft te worden waarvan het resultaat een algemeen Caribische schilderijen- tentoonstelling zal zijn. De organisatie op Aruba is in de handen van de Agente van de Alcoa alhier, de firma Eman Trading Company, Inc. Deze prijsvraag wordt georganiseerd met de bedoeiing om de beiangstelling In de Caribische kunst hier en in de Verenigde Staten van Amerika te stimuleren. Een locale prijsvraag wordt hier gehouden en de vier beste proeven van Nederlands Antilliaanse kunst wordt uitgekozen. Deze prijsvraag is kosteloos, en allen die in de Nederlandse Antillen geboren zijn, en degene die hier 15 achtereenvolgende jaren hebben gewoond kunnen meedoen. De deelname is verder niet gebonden aan eisen naar techniek of interpretatie. Iedere deelnemer kan drie schilderijen insturen zo hij dat wenst, meer dan drie inzendingen is niet toegestaan. Deelname formulieren zijn te verkrijgen bij de Firma Eman Handel Mij. te Oranjestad en te San Nicolas en ook verder bij de heer J. van Ziji te Leliestraat No. 22 te San Nicolas en Mr. Gerrit Kok, Kloosterweg No. 20 in Oranjestad.

Eerste prijs $ 650.-

De prijsvraag wordt gehouden onder auspiciën van het Cultureel Centrum Aruba, zo ging de heer Eman voort. Eerder was de heer Eman al ingeleid door de heer J. H. Beaujon, voorzitter van het C.C.A. en voorzitter van de Caribe Club In de ruime zaal van de club hadden zich een aantal genodigden, onder wie wij zagen de Gezaghebber, mr L.C. Kwartsz, de heer F.E. Griffin namens de directie van de Lago, bestuursleden van het C.C.A. en vele anderen, opgesteld om te luisteren naar hetgeen de Alcoa mede te delen had.

De uitslag van de locale prijsvraag zal in de loop van de maand Juni worden bekend gemaakt, waarbij dan 'n beloning van $ 50 zal worden uitgereikt aan de vier artisten wier kunstwerken zijn uitverkoren om de Antillen te vertegenwoordigen in de V.S. De beoordeling van deze schilderijen zal door een jury van drie leden van het Cultureel Centrum Aruba geschieden.

Men hoopt dat alle artisten alhier aan deze prijsvraag zullen deelnemen.

Na deze prijsvraag zullen de vier beste schilderijen door ALCOA naar New York verzonden worden om aldaar te worden tentoongesteld samen met een dertiental andere, afkomstig uit ons omringende gebieden. De tentoonstelling zal aan het oordeel van de jury worden onderworpen. ditmaal bestaande ut vooraanstaande Amerikaanse critici. Daarbij zijn dan weer prijzen beschikbaar gesteld, niet alleen $ 100 voor het beste schilderij van de inzendingen van ieder der veertien deelnemende gebieden, maar bovendien een Eerste, Tweede en Derde prijs voor de drie beste schilderijen van de gehele expositie, omvattende 140 stukken. Deze zullen respectievelijk beloond worden met geldprijzen ad $ 500, $ 250 en $ 100.

Dit houdt dus in dat de schilder wiens werkstuk als het beste van de 140 Caribische schilderproeven wordt beoordeeld $ 650 in geldprijzen ontvangt. Bovendien, volgens Mr. Eman, behoudt de ALCOA het recht om nog een $ 100 aan iedere prijswinnaar uit te betalen, in ruil voor het recht van permanent bezit van zijn schilderij. Hiermede dus koopt de ALCOA m.a.w. het copy-recht op dit kunststuk.

De einduitslag van deze grote wedstrijd zal voor 31 October dit jaar worden bekend gemaakt. Het is de bedoeling dat de eindselectie in haar geheel in de V.S. zal worden ge-exposeerd alvorens de schilderijen worden terug gezonden naar de eigenaars.

Bij vorenbedoelde exposities zal de ALCOA propaganda en begeleidende publiciteit voor de schilders verzorgen. Het is welhaast zeker dat ALCOA met deze prijsvraag een manifestatie organiseert uniek in conceptie en uitvoering. Hoewel de Caribische kunst de laatste tijd meer en meer erkend is in kunstkringen te Amerika en Europa, is het toch de hoop van ALCOA dat uitgebreide vorm aan deze wedstrijd wordt gegeven en de publiciteit waarmee zij wordt omringd, de aandacht op de Caribsche kunst wederom zal versterken, niet alleen bij het Amerikaanse volk, maar vooral ook in het Caribisch gebied zelf.

Sinds de ALCOA haar diensten in het Caribisch gebied begon, nu 20 jaren geleden, heeft de maatschappij er altijd naar verlangd om vooral in Amerika groter begrip en meer belangstelling voor dit gebied te kweken. Haar activiteiten op dat terrein hebben de zuivere belangen van de maatschappij als vracht- en passagiers-vervoerster ver overtroffen. Twee jaar geleden, zo zei Mr. Eman heeft de ALCOA immers nog alle steun gegeven aan de publicatie van een waardevol boek over de Caribische flora. Dit boek, geillustreerd door de bekende kunstenaars Harriet en Pertchik, trekt in Amerika sterk de aandacht en de ALCOA heeft duizenden afbeeldingen eruit in kleurendruk via haar advertentie-afdeling verspreid.

Het afgelopen jaar verzorgde ALCOA langs dezelfde weg de verspreiding van typisch Caribische muziek. De appreciatie die thans in Amerika b.v. het Calypso-rhythme geniet zal daaraan niet vreemd zijn. Het laat zich aanzien dat met de organisatie van deze kunstprijsvraag door de ALCOA opnieuw een bijdrage van onschatbare waarde wordt geleverd bij het bevorderen van de good-will en het begrip tussen de volkeren van de V.S. en het Caribisch gebied.

De regels waaraan de prijsvraag gebonden is werden door ALCOA opgesteld, in samenwerking met en afgaand op het advies van de plaatselijke agenten. Behoudens de regels tot deelname die wij hierboven reeds noemden, willen wij uit dit wedstrijd reglement nog het volgende aanhalen:

Werkstukken kunnen in alle soorten worden ingeleverd, zowel in olie-verf, als in pastel of krijt, of welke andere techniek ook. Zij behoeven niet speciaal op linnen geschilderd te zijn. Slechts aan de afmetingen is beperking opgesteld. De inzendingen moeten niet groter zijn dan 4 bij 4 voet.

De datum van sluiting der prijsvraag is gesteld op 31 Mei 1955 te middernacht. De inzendingen moeten vergezeld gaan van een deelnameformulier dat duidelijk is ingevuld en getekend.

Via pers en radio zullen de vier winnende inzenders worden bekend gemaakt.

De niet geselecteerde schilderijen zullen door de ALCOA naar de eigenaars worden verscheept. De beslissingen der jury zijn definitief In geval een jury er niet in slaagt te beslissen zullen dubbele prijzen worden uitgereikt.

De ALCOA zal alle schilderijen die zijn niet aan koopt voor 31 December 1955 aan de eigenaars retourneren. (de voorwaarden daarvoor noemden wij reeds).

ALCOA en ALCOA agenten zeggen aan iedere inzender toe dat alle mogelijke zorg zal worden besteed aan zijn inzendingen bij het vervoer en de expositie. Voor eventueel verloren geraken of beschadiging neemt de maatschappij echter geen verantwoordelijkheid op zich.

De aankondiging van deze artistieke prijsvraag vond plaats in de veertien deelnemende landen. te weten:

Barbados, Brits Guyana. Sto. Domingo. Frans West Indie. Haiti. Jamaica, de Leeward Islands, de Neder landse Antillen. Puerto Rico, Suriname. Trinidad. Venezuela. de Virgin Islands en de Windward Islands.

Wij vernamen nog zijdelings, dat 'n van de directeuren van de ALCOA een verwoed schilderijenverzamelaar is en dat daardoor de belangstelling van de zijde van de maatschappij voor kunstmanifestaties nu en in het verleden mogelijk mede te verklaren valt. Hoe dan ook, wij geloven, dat het een gelukkig initiatief van de ALCOA is geweest een dergelijke onderneming op touw te zetten. Aruba wordt thans de kans de kans gegeven zich beter bekend te maken in het buitenland en wij hopen dan ook, dat de belangstelling voor deze prijsvraag groot mag zijn.



Het N.V. Meubileringsbedrijf Mesker-Aruba heeft „Mother's Home" in de Nassaustraat herschapen in een modern woonpaleis, waar het bedrijf de meubelen op overzichtelijke wijze heeft uitgestald. Gisteren werd de zaak voor het publiek opengesteld en wij zijn ervan overtuigd, dat de bewoners van het eiland het zullen kunnen waarderen, dat de Nassaustraat met een dergelijke zaak van gehalte aangevu'd wordt. Hier ziet men een hoekje van 'n van de toonzalen.
FOTO BONKE

De firma Mesker betrok een prachtig nieuw pand

ORANJESTAD.: — „Mothers' Home" staat er in de gevel van de nieuwe zaak, die de N.V. Meublleringsbedrijf Mesker-Aruba opende. Maar voor zover wij het konden beoordelen zal niet alleen moeder daar alles van haar gading vinden, maar ook vader. Buiten begint het al: op het ruime terras staan diverse rotan tuinmeubelen uitnodigend uitgestald.

Binnen gekomen zien wij de smaakvolle toonkamers. De moderne modellen en kleuren zijn dominant. De meubels waren voornamelijk van licht hout en soms ook van staal. In een hoek stond een prachtig blank rosé houten kastje, ergens anders een mooie blank eiken tafel. Gezellig zitje met comfortabele stoelen, eetkamers, verlokkelijke slaapkamers, men heeft het maar voor het uitkiezen. Maar niet alle meubels zijn licht. Daar vele Arubanen een voorkeur hebben voor de meer donkere kleuren heeft de firma Mesker ook in dit genre een grote sortering. Zo zagen wij ook een zwaar donker-houten salon ameublement.

Maar de naam Mesker betekent niet alleen meubelen. Wat dacht U van schemer- en plafondlampen uit Holland en Oostenrijk. Perzische tapijten, handgewoven tafelkleden, handbedrukte dressoirlopers, stoffen in allerlei dessins uit Holland, Verenigde Staten, en Zwitserland, linnen uit Denemarken en vitrage eveneens uit Zwitserland. U kunt het alles bij Mesker kopen.

Twee jaar na de vestiging van de firma Mesker op Curacao werd in 1950 op Aruba een dochter N.V. opgericht, die haar showroom inrichtte in een loods op Dakota. De eerste tijd was hoofdzakelijk marktorientering. Al spoedig evenwel had men uitgevonden wat de smaak van het Arubaanse publiek was en sedertdien breidde de zaak zich snel uit. Later werd in een ruimte naast de loods een reparatiewerkplaats opgebouwd voor het herstellen en opnieuw bekleden van meubelen.

Evenwel deed zich in de loop der tijd het bezwaar gelden van niet in het centrum te zitten, een bezwaar, dat nu door het betrekken van Mothers' Home uit de weg geruimd is. Mothers Home was de villa van de oude familie Lampe en het is een van de oudste huizen van Oranjestad. Toen het drie weken geleden definitief was geworden, dat de firma Mesker zich in het pand kon gaan vestigen is men in allerijl aan het werk geslagen. Weliswaar bevond het huis zich nog in prima staat, maar voor de inrichting als toonkamers voor moderne meubels moesten toch de muren en plafonds nog een ander kleurtje krijgen. Men kwam op tijd klaar en wat ons betreft: het is een pracht zaak geworden.

Gisteren hebben de heer A.P. Noach die de zaakbeheerder is, en zijn assistente geen rustig ogenblik gehad. Voortdurend kwamen er klanten binnen, die graag de nieuwe zaak eens wilden bekijken. Er kwamen ook diverse mooie bloemstukken binnen, zoals van de heer E.O. en Padu Lampe, van de Fatum, N.E.N., Foto Ideaal en de heer C.L. Jullao van de General Store.

Middelenstaat eilandgebied Aruba over de maand Januari

O'STAD: — De eerste middelenstaat van het Eilandgebied Aruba is thans bekendgeworden, het is de staat over de maand Januari.

Ingevorderd kon worden voor een bedrag van Fl. 3.427.124,92, ingevorderd werd Fl. 686.140,25, zodat er nog Fl. 2.741.002,67 open staat.

J.A.F. Spit brengt zijn overplaatsing voor ambtenarengerecht

O'STAD.: — Zoals wij reeds wisten te berichten is de heer J.A.F. Spit, tot 1 April j.l. hoofd van de Dienst Arbeid en Sociale Zorg op Aruba, door de Regering van de Nederlandse Antillen met ingang van die datum naar Curacao overgeplaatst. De heer Spit is gistermorgen naar Curacao vertrokken.

De omstandigheden waaronder de ontheffing uit deze functie en de overplaatsing naar Curacao plaatsvonden, blijken, naar wij van verschillende zijde vernomen hebben, enige ongerustheid onder de ambtenaren te hebben opgewekt ten aanzien van hun rechtspositie. Dit heeft geleid tot een besluit van het bestuur van de Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond, afdeling Aruba, om zich voor wat betreft het voeren van een proces voor het ambtenarengerecht, geheel achter de heer Spit te stellen.

Mr. J.W.I.M. Swane zal, zo wij verder vernamen, als raadsman van de heer Spit optreden.

Ons kwam voorts ter ore, dat de Ambtenarenbond binnenkort zal overgaan tot het in dienst nemen van een jurist, die zich geheel aan de juridische kwesties, die in de bond naar voren komen, kan wijden. Men heeft echter op dit ogenblik nog geen advocaat als zodanig aangesteld.

NEGEN PUNTEN TELLEN-DE AGENDA ZAL WOENSDAG DOOR DE EILANDSRAAD WORDEN AFGEHANDELD

O'STAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren, waarin wij reeds melding maakten van de openbare vergadering van de Eilandsraad op Woensdagavond aanstaande, kunnen wij thans mededelen, dat de agenda voor deze vergadering, behalve het kiezen van een opvolger voor de heer J. Geerman onder meer nog inhoudt de behandeling van het straat verlichtingscontract met de N.V. Elmar, plaatsing van waterkoelers op de scholen, en de verbouwing van het quarantainelokaal. De agenda telt in toltaal negen punten. Behalve de vervanging van de heer Geerman zijn de andere punten reeds verschillende malen ter sprake gekomen.



Gistermorgen arriveerde in Oranjestad met het ss. „Triton" de Surinaamse dierententoonstelling, die haar tenten zal opslaan in San Nicolas. De aapjes in hun kooi vinden onze fotograaf maar een rare snuiter.
FOTO BONKE

Eilandsraad optimistischer gestemd dan accountants m.b.t. oprichting eilandelijke loterij

O'STAD.: —Enige tijd geleden werd het accountantsrapport, dat was opgesteld in opdracht van het Bestuurscollege om na te gaan of er een mogelijkheid bestond over te gaan tot oprichting van een eilandelijke loterij, aan de leden van de Eilandsraad toegestuurd. Het rapport raadde de instelling van een dergelijke loterij af, daar de levensvatbaarheid lang niet zeker was.

Uit het algemeen verslag van de afdelingsvergadering van de Raad deze week gehouden lezen wij nu, dat verschillende leden verklaarden met de conclusies van het onderhavige accountantsrapport niet te kunnen instemmen; zij meenden dat dit te zeer in mineur was gesteld en dat daarin de zaak wat eenzijdig werd belicht. Deze leden spraken de verwachting uit, dat alle loten van een eilandelijke loterij zouden worden verkocht; dit aantal zou h.i. zelfs van 8000 op 10.000 kunnen worden gebracht. Het eilandgebied Curacao was reeds bezig om de loterij eilandelijk te regelen; Aruba zou dit voorbeeld moeten volgen en daarvoor achtten zij thans de tijd aangebroken. Als een bezwaar tegen een eilandelijke loterij werd in het accountantsrapport aangevoerd, dat de hoofdprijs niet aantrekkelijk zou kunnen zijn; daartegenover wezen deze leden er op, dat de landsloterij indertijd ook met een kleinere hoofdprijs was begonnen; de eilandelijke loterij kan eveneens klein beginnen en langzamerhand uitgroeien. Exploitatie en beheer van de eilandelijke loterij zouden de aan het woord zijnde leden geregeld wensen te zien, zoals dit thans met de landsloterij het geval is. De bedoelde leden gaven het Bestuurscollege in overweging eventueel 'n commissie te vormen, teneinde de instelling van een eilandelijke loterij voor te bereiden.

Van andere zijde werd ten deze tot enige voorzichtigheid gemaand. Men meende te weten, dat de markt reeds met loten verzadigd was. Voorts werd van deze zijde gaarne vernomen, hoeveel thans het eilandgebied aan loterijvergunningsrechten ontvangt en waarom de onderhavige kwestie, die reeds 14 September 1954 aan de Eilandsraad werd aangeboden, eerst nu behandeld werd.

OPROEPING

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba
op WOENSDAG 6 April 1955, des avonds om ACHT uur.

AGENDA:
1. Ingekomen stukken.
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde.
3. Voorstel betreffende de straatverlichtings-overeenkomst met de N.V. Electriciteit Maatschappij „Aruba".
4. Voorstel betreffende reparatie van het wegdek van de Zuidstraat.
5. Voorstel betreffende instelling van een centrale tabuleerdienst.
6. Ontwerp - eilandsverordening, houdende voorschriften betreffende het beheer van de reserves en fondsen.
7. Brief betreffende de plaatsing van waterkoelers op de scholen.
8. Verzoekschrift van Norberto E. Lopez e.a., allen bestuurders van vrachtrijtuigen, ingericht voor personenvervoer.
9. Voorstel betreffende wijziging van de bestemming van erediekoten t.b.v. een quarantainekoraal.

Oranjesatd, 31 Maart 1955
De Voorzitter,
KWARTSZ

Iiedereen heeft ons fantastisch geholpen, zei de heer Klap

O'STAD.: — De „Boskoop" van de K.N.S.M., die eergisteravond om half zes van Oranjestad was vertrokken, met bestemming Baranquilla lag gisterenavond onverwacht weer voor de rede van Oranjestad. De jongste passagier aan boord, de elf maanden oude Roeltje Klap was n.l. plotseling zo ernstig ziek geworden, dat kapitein R.P. Drost van de „Boskoop" besloot onmiddellijk rechtsomkeer te maken om het jongetje zo snel mogelijk te laten opnemen in het San Pedro Hospitaal in Oranjestad.

De ouders van Roeltje, die van Curacao afkomstig zijn, waar de heer Klap bij de C.P.I.M. werkzaam is, zullen toen zij eergisterenmiddag langs het San Pedro Hospitaal liepen met Roeltje in het wandelwagentje waarschijnlijk niet vermoed hebben, dat zij nauwelijks 24 uur later daar weer zouden zijn, maar dan met een ziek kindje.

In de nacht van 31 Maart op 1 April werd het kind plotseling ziek. Het had regelmatig terugkerende pijnaanvallen. De ouders hebben die nacht de toestand nog aangekeken, maar zodra het dag was geworden, werd de scheepsarts, dokter D.D. de Vries gewaarschuwd, die direct aanwezig was. Tussen het moment, dat deze dokter de hut van de familie Klap binnen kwam en het moment, dat het schip koers 180 graden wijzigde, verliepen nauwelijks tien minuten. Contact werd opgenomen met de KNSM in Oranjestad, waar men van de situatie op de hoogte werd gebracht. Hier waarschuwde men de Havendienst, het San Pedro Hospitaal en dokter A. A. Schalgter, die zich allen gereed hielden. Een poging om het kindje op de „Santa Rosa", die omstreeks half één gisterenmiddag de „Boskoop" passeerde over te brengen mislukte. Wel had de „Santa Rosa" een chirurg aan boord en een operatiezaaltje, maar gezien de ernst van de ziekte gaf dit schip de raad door te stomen naar Oranjestad, hoewel men zich bereid verklaarde te helpen, indien men dit verkoos.

Zodra omstreeks half zes gisterenmiddag de „Boskoop" in zicht kwam, koos de „Aruba" van de Haven- en Loodsdienst zee met aan boord dokter R.M. Robles, de arts van de „Eagle" en de heer C. Verbeek van de KNSM. Om half zeven werd geënterd en een kwartier later kwamen de heer en mevrouw Klap aan boord van de „Aruba". De heer Klap droeg zijn zoontje, die stevig in een warm dekentje gewikkeld was. Vervolgens ging het op volle kracht naar Oranjestad. De heer Klap was vol lof over het medeleven en enorme hulpbetoon, dat hij en zijn vrouw hadden ondervonden. Alles was letterlijk voor hen gedaan, de „Boskoop" had waarschijnlijk nog nooit zo snel gevaren: het gehele schip trilde. De „Aruba" liet zich evenwel ook niet onbetuigd en sneed in een reuze tempo de golven.

De aanvallen van Roeltje waren ondertussen gelukkig wat minder geworden.

Toen wij tenslotte de wal opstapten, stond daar de ambulance reeds klaar, die de ouders met hun kindje direct naar het hospitaal bracht. De heer J. A. Spigt van de Eagle, die op de wal stond te wachten ontfermde zich over de bagage van de familie, voor wie zo lang een kamer gereserveerd was in hotel Scala.

Gisteravond om half elf was de operatie net afgelopen. Dokter Schlagter verklaarde, dat de operatie, die ruim drie kwartier had geduurd goed verlopen was en dat hij goede hoop heeft, dat Roeltje gauw beter wordt.

Het kind was, naar hij mededeelde juist op tijd teruggekeerd.

Een luiaard op de „Triton"

O'STAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren betreffende de Surinaamse dierententoonstelling het volgende:

De „Triton arriveerde gistermorgen om zes uur te Oranjestad. Onder het toeziend oog van de heer G.A. Imambaks, eigenaar van de tentoonstelling en de heren A. Douglas en H. D. Rodriguez, beide bestuursleden van de Club Suriname, op welks terrein de dieren te bezichtigen zullen zijn, werden de dieren zo snel mogelijk op twee grote vrachtwagens voorzichtig naar San Nicolas getransporteerd te worden. Wij zagen een hert, vogels van diverse pluimage, krokodillen, aapjes in alle soorten en maten, een watervarken, een luie luiaard een sidderaal, hagedissen enkele slangen, waarvan de cobra, die zeer giftig is en uit India is geimporteerd, speciaal in de wagen van de heer Imambaks werd vervoerd.

De eigenaar van de dieren deelde ons mede, dat de dieren allen te koop zijn. Weliswaar is reeds een gedeelte van de verzameling in Curacao verkocht, maar iedere soort kan direct in Suriname nabesteld worden.

Wij zeiden reeds, dat de expositie heden om vijf uur n.m. geopend zal worden. Tot 14 April, wanneer de zaak weer opgebroken wordt zullen de dieren dagelijks te bezichtigen zijn, aldus werd ons door de heer Douglas medegedeeld.

Toegangskaarten voor „Un Anochi Arubano" op ons redactie kantoor verkrijgbaar

O'STAD: — Wij schreven reeds eerder, dat op Vrijdag 15 April aanstaande in het De Veer Theater een „Anochi Arubano" gegeven zal worden ten bate van het Prins Bernhard Fonds, afdeling Aruba. Met de kaartenverkoop is reeds een begin gemaakt. Ook op ons redactie kantoor (Awakatistraat 2, tel: 1116 2116) kan men deze toegangskaarten verkrijgen.

Tradewind heeft 156 Passagiers

O'STAD: — Wij vernamen, dat de „Tradewind" Aruba Maandagmorgen aanstaande voor de vierde en laatste keer dit seizoen zal aandoen.

Het schip zal 156 passagiers aan boord hebben. Of de „Tradewind" het komende seizoen Aruba weer in zijn vaarplan zal opnemen staat nog niet vast. Wel vernamen wij, dat er van de zijde van de rederij belangstelling voor Aruba bestaat. Men is er over het algemeen enthousiast over.

Politieberichten

Geen voorrang

In de Havenstraat vond een aanrijding plaats tussen pick-up D- 629 en personenauto A-4442. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de totale schade geschat wordt op F. 300,—. Oorzaak: De bestuurder van de pick-up verleende geen voorrang.

Alcoholhoudende messentrekker

Toen een politie patrouille de Aparicio Bar te Oranjestad passeerde werd hulpgeroep waargenomen. Bij onderzoek trof men de persoon W. aan gewapend met een mes. Met behulp van de barkeeper is W ontwapend en door de politie overgebracht naar de politiewacht en aldaar in bewaring gesteld daar hij onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 2 April

De Veer Theater:
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
10.30 „Veils of Bagdad"

Zondag 3 April

De Veer Theater:
18.00 „The Royal African rifles"
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
18.00 „Bomba, the Jungle Boy"
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
18.00 „The golden Idol"
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
18.00 „Bowery batallon"
19.30 „Todos son mis hijos"

APOTHEKEN
Nacht- en Zondag dienst
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Katholieke diensten:
Playa (St. Francisco) 5.00; 6.30; en 9 uur, v.m.
San Nicolas: 5.00; 7.30; 8.30 en 9.30 uur v.m.
Noord: 5.00; 7.15; en 9.00 uur v.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 en 9.00 uur v.m.
Paradera: 5.00 en 5.30 uur v.m.

Protestantse Gemeente:
Oranjestad: 9.00 uur v.m. Ds W.J.H. Baart. Bevestiging van nieuwe lidmaten.
Piedra Plat: 9.00 uur v.m. Ds W. Kraayenhof. Bevestiging van nieuwe lidmaten. De dienst wordt uitgezonden door Voz di Aruba.
San Nicolas: 5.30 uur v.m. in Methodisten Kerk Ds. W. Kraayenhof. Bevestiging van nieuwe lidmaten.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 2 April
6.00 Opening
6.05 Dusjil Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Gehlend melodiën
7.00 Voor de Jarigen
Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplatenprogramma
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Programma van Mario S. Arends N.V. met Tally Lopez
20.05 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van J.C. Laclé met Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 3 April
6.00 Opening
Religieus muziek
7.00 Voor de Jarigen
7.05 Zondagmorgenselectie
9.00 Directe uitzending van Prot. kerkdienst
10.00 Sluiting
12.00 Opening
Populaire muziek
12.45 Programma van A.M. Lacle
13.15 Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.45 Arias en muziek uit Opera
14.15 Programma van La Venezolana Gaito y Quinteto Tipico Antillano
14.30 Sluiting
18.30 Opening
Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Populair Amerikaanse muziek
20.00 Concert favorieten
20.15 Speciaal programma
20.45 Laatste hits van A.B.C. Store
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 2 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 3 April
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Woller
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.31 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dansmuziek
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Woensdag 9.00 uur en Zaterdag 11.30 en 16.30 uur.
Br. Guyana: Dinsdag 16.00 en Vrijdag 4.00 uur
Antigua: Woensdag 16.00 en Vrijdag 14.00 uur.
Bonaire. Maandag en Woensdag 16.00 uur
Canada: Maandag en Woensdag 9.00 uur Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Colombia: Maandag, Donderdag, Zaterdag
Costa Rica: Maandag en Zaterdag 16.00 uur
Cuba: Maandag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur
Curacao. Maandag, Dinsdag, Woensdag, Donderdag en Vrijdag 16.00 uur Dinsdag 11.30 uur
Venezuela: Dinsdag en Donderdag 13.30 Maandag 14.30 en Woensdag en Vrijdag en Zaterdag 11.30 uur, Woensdag en Vrijdag 9.00 uur, Donderdag 13.30 uur
Europa: Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Panama: Maandag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Pto Rico: Maandag 14.30, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
Sto. Domingo: Dinsdag, Donderdag en Zaterdag 16.00 uur
St. Maarten. Woensdag 16.00 uur
Suriname: Dinsdag en Zaterdag 16.00 uur
Trinidad: Dinsdag 16.00 en Zaterdag 14.45 uur Zaterdag 15.00 uur
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag Woensdag, Vrijdag 9.00 uur, Maandag, Woensdag, Vrijdag en Zaterdag 16.00 uur Woensdag en Vrijdag 14.00 uur.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

DE PRIJZEN VAN DE LOTERIJ
STA CRUZ SPORT UNIE
zijn gevallen op de navolgende nummers:

1e PRIJS	402
2e PRIJS	615
3e PRIJS	538
4e PRIJS	368
5e PRIJS	132

Eigenaars van de bovenstaande nummers kunnen hun prijzen afhalen bij de heer:
GILBERTO CROES — Sta. Cruz 102

MADURODAM TA HABRI AWE

DEN HAAG.— Como qu awe Madurodam lo queda abri atrobe, e president di Madurodam, Señora B. Boon-Van der Storp a conta un compania grandi di representantenan di prensa algun cos tocante e novedadnan den e ciudad di miniatura aqui. Entre otro ta bini un tereno di feria cu tur sorto di atraccion, qu por bira y move, ademas e edificio di universidad di Leiden cu algun di e casnan banda di dje riba Rapenburg, e cas di provincia Gelderland, e kasteel „ 't Huys Warmont", un hacienda di Friesland y Limburg, pa custumbra e hubentud mas tantu pusibel cu e tiponan di hacienda, qu tin na Ulanda, di cual tabatin algun riba e tereno caba.

Na salida di Madurodam nan ta durodam nan ta duna cincu bista di Corsou. Nan ta: Un bista di Willemstad, for di St. Annabaai, Scharloo cu e luga di nacimentu di George Maduro, De Ruyterkade cu marche y e barcunan venezolano, casnan den cunucu y un bista riba tereno di C.P.I.M. for di Fort Nassau.

E bistanan ta pinta pa J. Wijnsouw, asisti pa senjor Utermark, conservador di e museo pa Tropen. Senjora Boon a conta, qu for di Antiyanan a bini un suplica cerca directiva di Madurodam, pa tuma den Madurodam un parti pintoresco di Corsou. Ta duel directiva di Madurodam qu esaqui lo no ta pusibel, pa motibu qu Madurodam ta di origen tipicamente Hulandes for di siglo diesun y qu pa architectura di ciudad no ta responsabel pa tuma un parti di Corsou den dje. Na luga di esaqui directiva di Madurodam a propone algun bista. Esaquinan lo bini den un edificio aparta cu un plaquet di e hendenan, qu a regala e dioramanan aqui. Nan ta spera di tin esei cla aqui na seis siman.

Finalmente Sra. Boon a duna un relato di e produccion di e tres temporadanan pasa, cual produccion lo bai integramente na benificio di e fondo Sanatorio di Estudiante Ulandes na Laren. E produccion tabata den 1952: Nf. 15.000, na 1953: 35.-000 y den 1954 Nf. 75.000. E cantidad di visitantenan den 1954 tabata 717.190.

CONFERENCIA RIBA INDO-CHINA ATROBE

PARIS. — Di fuentenan generalmente bon informa ta bini noticia, qu Francia, Inglaterra y Merca ta bai tene un conferencia ribal Indochina mas o menos dia 20 di April proximo. Posiblemente Dulles lo tuma parti na e conferencia aqui personalmente.

MINISTER LAMPE NA CAMA

DEN GAAG. — Riba conseho medico Minister Lampe lo mester queda algun dia na cama probablemente pa motibu di un infeccion di garganta. Su situacion no ta serio. Probablemente lo e por sigui cu su trabounan te na otro siman numa. Pa e mesun motibu ei e no por tabata presente antayera na e receptie den Eerste Kamer.

Ayera nochi directie di Rijksluchtvaartdienst a duna un receptie pa Sr. Lampe, na unda e tabata representa pa mr. Debrot y mr. F. de Vries.

NIER ARTIFICIAL NA JAPON.

TOKIO. — Segun prensa japones dos cientifico Japones a logra traha un nier artificial, cu cual nan lo por salba personanan, qu ta sufri di uraemie. E cientificonan aqui ta profesor Kisjoei Sjiboesawa y Joempei Tango. Nan a declara, qu nan a hanja resultadonan satisfactorio den nan experimentonan cu diez hede malu. Segun nan ta bisa, e nier artificial ta limpia e sanger mes bon qu un nier real.

CHISTE DI AWE

Un homber a bai duna un keho cu e tabatin cinco porco y awor el a perde uno y e ta kere sigur cu un familia di su banda a hortele.

„Warda un rato," e juez a bisele „tabatin bo familia y familia di bo casa dia cu bo a perde e porco, pakico bo ta pensa cu ta bo familia y no familia di bo casa por a horta e porco?"

„Pasobra si ta familia di mi casa a horta ta tur e cinco porconan lo mi a perde, senjor juez".

PAGINA TRES

Nos opinion despues di II juegos Panamericanos

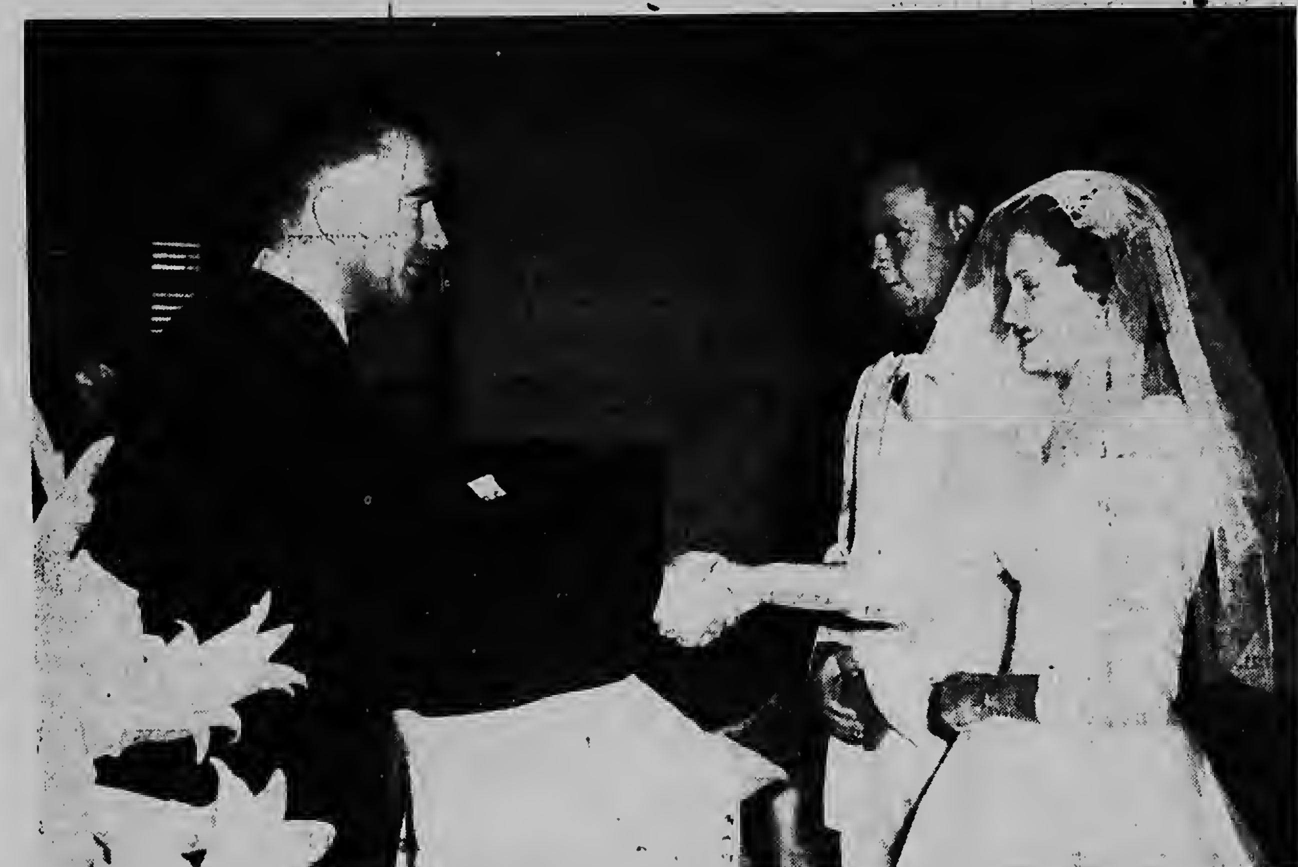
(Pa Ciro Pieters)

O'STAD 30 Maart, 1955.: — Ta comprendible cu despues di e weganan Pan Americanos ta mi deber di duna mi opinion tocante di e evenimientonan cu mi a presencia como sportreporter na e publico, y cu mi reportage no ta di husga cu ningun di e personanan cu a bai como parti di delegacion, como cu na nan y na ami e punto di bista ta completamente di diferente categoria. Pa e momento cu mi ta duna mi opinion despues di e II Juegos Pan-Americanos ya caba varios di nos a tuma e conclusion cu nos ta hanja ta satisfecho pa nos opinionnan, pero den reporte nos mester tuma un cos den consideracion, y e consideracion cu nos mester tuma ta cu nos mester ta franco cu nos mes na promer lugar, y si nos no por ta esei anto nos deporte no tin nada na nos. Mi ta spera cu ami en promer lugar por a buta esei dilanti di tur factor y ta trece un ultimo reportage tocante di nos muchanan durante di nan estadio na Mexico.

Nos no por cuminza na menciona manera e otro periodiconan local na promer lugar palabra di elogio na e delegacion Antillano na Mexico. Si nos mester cuminza for di principio, esei lo ta loke nos mester haci, pero durante di nos estadia na Mexico nos no por menciona esei bao di ningun forma, si nos kier ta franco. Ningun persona cu a forma parti di e delegacion Antillano por tuma mi na malo si pa menciona e poco palabranan aki lo no ta na nan gusto. Ami personalmente no tabatin ningun clase di interes ni fabor di spera di e delegacion pa e trabao cu mi a bai haci, si mi por a recibi algun of varios fabor mi humilde aprecio. Como prensa, of mejor dicho como e persona encarga pa duna publico tur e detallenan di Antillas na Mexico. mi debery obligacion ta mas tanto na e publico , y mi ta spera cu e publico y directiva di ASU ta satisfecho cu mi trabao. Na promer lugar mi por menciona cu e trabao ta dificil. Mi por a ripara cu nos muchanan di Antillas a buta nomber di Antillas Neerlandesas riba Mexico loke e no tabata y nunca por ta a bira si nan no a tene e II Juegos Pan Americanos na Mexico. Nos tabata esun mas gusta indescutible. Pero esei tambe ta parti di nos deber na nos Bandera. Cu esei mi a duna caba di comprende e comportacion di nos muchnan na Mexico.

Awor ta yega nos muchanan como atleta. Den promer lugar mi kier menciona cu nos a bai cu un total di seis ramo di deporte cu ta consisti di Baseball, Futball, tennis, waterpolo, atletismo y levantamento di peso. Den tur e seis ramonan aki di deporte Antillas a hiba un total di mas o menos ochenta atleta. Na nos llegada na Mexico nos tabata e susto den futball y waterpolo. Esei nos a menciona caba den varios di nos comentarionan. Pero pa por duna un comentario mejor awor despues di e II Juegos Pan Americanos nos mester tuma cada uno di e ramonan riba su mes. Nos kier cuminza cu menciona baseballistanan. Promer cu tur cos mester worde bisa cu nos a hiba den nos team di base ball tres for di Curacao. Di e tresnan aki riba un bista como un sportsreporter mi no por bisa cu Aruba tin duele di a hibanan. Nan a comporta nan como atleta cu ta forma parti di un delegacion Antillano. Nan a hunga bon. For di nan nos a hanja e tercera base Bart, Mejor conoci como Wilson. Ta e mes un Wilson aki di Antillas cu a sali di dos den averaje di bateria despues di e Dominicano cu a hunga den e team cu a gana e campeonato. Chiquitin Gregorius a duna nos na Mexico tur loque e tabatin pa ofrece e team. Mescos tambe Fred Isenia, aunque cu pa Fred e wega nan tabata mucho. Di nos peloteronan Arubano mi tin solamente palabra di elogio. Ta berdad cu nan a sera e fila den e lista di baseball, pero ta berdad tambe cu nan tabata esun cu a lucha mas tanto cu a cosecha e apoyo y simpatia di e publico. E espirito cu nos basebalistanan a lucha cu ne den nan encuentronan solamente ta un motibo pa esnan cu a precencia nan wega na Mexico di a mira y comprende di kiko mi ta menciona. Nan a hunga bon y a perde no pasobra nan a hunga malu pero como cu e teamnan cu nan mester a enfrenta tabata mucho pa nan. Nan ta mucho pa nos muchanan como cu nan a hunga sin manager sin coach, mientras cu tur e otro teamnan tabatin esaki na promer lugar. Asina ta un aplauso pa nos peloteronan. Awor ta bini nos futbolihtanan. Di nan nos tur a spera mucho mas. Si nan no a duna mas no ta pa mala suerte pero cu nan mes a benta nan sub campeonato afor. Campeon nos futbolistanan no por a bira cu un team manera Argentina den campeontato, y en especial cu un delantero den oncena manera San Filipo. Pero si nan a roba Antillas e wega contra Mexico ta berdad, esei tur periodiconan local na Mexico mes a menciona, pero si nan a perde contra Venezuela, nos no por perdona nos oncena. Y ta ei nan a benta nan sub campeonato afor, como cu tabata visto cu Argentina a regala Mexico e puesto di sub campeon como cu Argentina tabata e team cu tur cos di bisa ruba tur dos posicion. Nos muchanan contra di Venezuela tur a hunga malu cu excepcion di masha poco, y e poco ei ta menos cu tres. Un hungador cu mi por bisa cu a duna bon resultado den tur su partidonan cu el a hunga ta Mooi Bicentini, e mejor hungador den nos futbol cu a bai Mexico. Cu varios biaha nos a spera cambio den nos oncena pa banda di nos entrenador, ami personalmente ta kere cu e ti nmucho fe den e mes un team. Mientras cu nos ta menciona esaki nos mester bisa cu e team cu el a hunga cune contra di Argentina en berdad ta e mejor team cu e por a trece riba tereno, y mirando e wega cu e muchanan aki a hunga contra di Argentina el a mira su sub campeonato den e muchanan aki. Den tennis nos a hiba solamente un hungador cu ta Hugo Gerharts. Ningun hende no a spera Hugo di gana, loke cu ta imposible pa Hugo den un campeonato manera esaki. Nos atletanan no por a duha resultado contra di corredornan manera Michael Agostini of Rodney Richards, pero nan a trata na duna tur loque nan tabatin. Di waterpolo nos por bisa cu promer cu nan yega nan tabata e susto di e campeonato Pan Americano, pero despues e susto a drenta nan mes curpa cu ningun wega nan no a gana. Nan no a gana pa motibo cu nan no a hunga cu e espirito di atletanan cu a bini Pan Americano pa competi. Nan a yega mira cu e otro team nan ta mas fuerte y for di e momento ei nan a intrega caba. Practicamente sin hunga. Si den otro periodiconan local por tin menciona cu e waterpolistanan a lucha durante di nan wega anto esei ta loke solamente e comentarista ei a mira.

(E ta sigui Dialuna.)



Antayera mainta ds. W.J. Baart a hiba a cabo e ceremonia religioso di matrimonio den Kerki Protestant na Oranjestad entre e pareha EDITH EMAN y SIGFRIED EMAN. Pa e acontecimiento aki tabata reina hopi atencion y durante di e recepcion, cual a tuma lugar na cas di tata di e bruid, Sr. Jan G. Eman, un gran cantidad di hende tabata bai y bini pa duna e joven pareha nan felicitacion, na cual nos ta agrega di nos tambe, deseando nan tur clase di felicidad den nan bida.

FOTO BONKE

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, payo adelanta.

AGENDA

CINE

Diasabra 2 April
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
2.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
19.30 „Veils of Bagdad"

Diadomingo 3 April
Da Veer Theater:
18.00 „The Royal African rifles"
20.30 „Man on the Eiffel Tower"
Rialto:
18.00 „Bomba, the Jungle Boy"
20.00 „The Royal African rifles"
Cinelandia:
18.00 „Outlaws of Texas"
20.00 „Jack MacCall Desperado"
Principal:
18.00 „The golden Idol"
20.00 „Kiss me Kate"
Aurora:
18.00 „Bowery batallon"
19.30 „Todos son mis hijos"

BOTICANAN DI TURNO
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA, ENFERMERA, etc.
Zuster M. v.d. Mark. tel. 1557. Rondweg 4 Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Misanan Catolico:
Playa (St. Francisco:) 5.00; 6.30; y 9'or a.m.
San Nicolas: 5.00; 6.15; 7.30; 8.30 y 9.30'or a.m.
Noord: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m.
Savaneta: 5.00; 7.15 y 9.00'or a.m,
Paradera: 5.00 y 5.30'or a.m.

Comunidad Protestant:
Oranjestad: 9'or a.m. Ds W.J.H Baart. Confirmacion di miembronan nobo. E servicio aki lo worde transmiti pa Voz di Aruba
Piedra Plat: 9'or a.m. Ds. W. Kraayenhof. Confirmacion di miembronan nobo.
San Nicolas: 5.30'or a.m Kerki di Methodistanan Ds. Kraayenhof. Confirmacion di miembronan nobo.

VOZ DI ARUBA
Diasabra 2 April
6.00 Habrimento
6.05 Dusji amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Feliz Cumpleaños
Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
12.00 Habrimento
12.05 Popular music
12.15 Noticia Hulandes
12.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Mexico canta
13.30 Novela „El Gato"
13.45 Programa pa Amanan di Cas
14.00 Final
18.30 Habrimento
18.35 Noticia Hulandes
18.45 Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Programa di Mario S. Arends N.V. cu Cally Lopez
20.05 Mundo en Marcha
20.15 Programa di J.C. Lacle cu Trio Oriental
20.45 Caribbean Waves
21.15 Noticia Spanjo
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek di Baile
22.30 Final

Diadomingo 3 April
6.00 Habrimento
Muziek religioso
7.00 Feliz cumpleanos
7.05 Seleccion di dia Domingo mainta
9.00 Transmission for di Kerki
10.00 Final
12.00 Habrimento
Popular music
12.15 Programa di A.M. Laclé
13.15 Peticiones pa oyentes den exterior
13.45 Arias y muziek di Opera
14.15 Programma di La Venezolana
Canto y quinteto Tipico Antillano
14.30 Final
18.30 Habrimento
Peticiones
19.20 Noticia Ingles
19.30 Muziek popular Americano
20.00 Favoritonan di concerto
20.15 Programma especial
20.45 Un rato Hibuan di A.B.C. Store
21.15 Noticia na Spanjo
21.30 Muziek di baile
22.30 Final

RADIO KELKBOOM

Diasabra 2 April
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.35 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.10 Programa di Ron Carta No. 1
8.10 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 3 April
10.00 Opening
10.05 Klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programa de Carlos S. Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Fin di transmission
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Your Esso dealer presents „Mystery House"
7.30 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.45 Peticiones
9.15 Populaire Hollandse en Duitse Dan muziek
10.00 Sluiting

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 49

Envez di retir'é, yiu dje milionario a basha grito di yoramento. El a cai na rudia cu manonan extendi pa Lucita ta suplik'é:

„Mi ta ador'é i lo mi muri si e no ta stima mi. Tene abo piedad di mi.... Abo anto permiti mi di queda na bida....!"

Contemplando desesperacion dje hoben desaventura, den quende su cara ya morto a imprimi su sello, Lucita a siti'é confundi te den profundo di su alma.

„Lamta, Senjorita. Mi ta roga bo por fabor di lamta."

„Lo mi no lamta.... pero larga mi aqui na rudia pa mi implora bo te ora bo tene compasion cu mi i tene piedad cu mi felicidad i mi bida.."

„Mi ta conpadece cu bo di enter mi alma, Senjorita; pero m'a bisa bo caba cu mi no ta bende mi curazon".

Martina a bula lamta awor cu mannan na su zij cu gesto di un loco i lihé el a dirigi su mes na porta, pero antes di sali el a bira i a bisa Lucita:

„Tene bo cuidao, paobra lo mi venga bo".

Ora cu e muhé a bai, Lucita a extende su mannan na cielo i a bisa:

„Pordon'é mi Dios, pasobra e muhé ai ta loco di amor".

Net n'e momento ai Dorothea Fortal a camna drenta, i mirando e hoben intensamente palido, tembloroso i su wowonan corra yen di lagrima, e muhé a puntr'é:

„Ta qui falta mi yiu? Ta paquico bo ta yora?"

Lucita a cohe braza di mama Luisa ta braza i bao di lagrimanan el a conta e muhé di confianza aqui tur loque a caba di tuma luga un rato pasá.

Capitulo XIV

Nos a larga Luciano Labordes e momento sinta den un stul den oficina di Herment, aterra pa e terrible revelacion cu el a caba di tende. Pero ora cu su prome momento di desfallecimiento a pasa, atrobe el a domina su emocion.

„Esai ta un calumnia", el a grita foi su mes.

„Calumnia no", e milionario a responde sonriendo. ,Esai ta un berdad irrefutable."

„Munstra mi e prueba".

„M'a bisa bo cu e muhé quende bo ta pretende di ta stima ta inscribi den registro di weeshuis cu numero 9".

„Esai e mes tambe a bisa mi caba."

„Pues bien; si acaso bo ta nenga di duna cuenta na e declaracion oficial di Lucita, tuma anto un otro prueba."

I bisando asina Herment a saca foi su cartera e documento cu nos lectornan ya ta na altura di dje caba i e hoben a cuminza ta leza e documento aqui cu masha ansiedad. Na mitar di dje lectura su cara a aquiri un expresion espantoso di repugnancia i desesperacion. E milionario no a ganja anto.... E papel a cai foi dedenan tembloroso di Luciano.

„Aqui no tin duda mas", el a sclama tristo. „Lucita ta yiu di Dorothea Fortal".

„Si; e ta yiu di Dorothea Fortal cu a asesina bo tata", e milionario a bisa trobe.

„Sinembargo esai no ta proba.."

„Husticia a saca su sentencia como tal."

„Husticia sa equivoca nan cu frecuencia. I manera m'a bisa bo caba cu semper mi tabata convenci di inocencia di Dorothea Fortal".

„Si; pero e ta queda considera como asesina te dia cu solemnemente si ino cencia lo por sea proba. I entretanto Lucita ta sigui ser yiu di asesina di bo tata."

„Mi Dios!.... Mi Dios!...." e hoben a murmurra desespera.

„Pues toch awor bo ta mira cu mi tabatin razon ora cu m'a bisa bo cu bo no por duna bo man na e hoben ai sin comete un infamía."

„Oh, pa piedad. No sigui mas".

„Anima bo mes i comporta bo manera un homber. Quibra bo compromiso cu e mucha muhé ai inmediatamente, pasobra loque ta Lucita Fortal no mester existi mas pa bo. I como cu toch bo ta liber awor, salba bida di mi yiu!"

„Senjor.... Senjor...." Luciano a murmurra loco di dolor. „Ta bo mester tene piedad di mi. Ta e compromiso entre mi cu Lucita tabata mi bida.... Duna mi ocasion pa mi respira siquiera...., larga mi yora libremente.... larga mi sufri sol...."

I tapando su cara den su mannan e hoben desdichado tabata yora a lagrimas vivas.

„Quere mi pa berdad cu mi ta compadece cu bo.... M'a caba di presta bo un servicio inmenso, salbando bo di un deshonra grandi di a casa cu yiu di asesina di bo tata. En cambio dje servicio ai, salba mi yiu! ....Ta felicidad loque mi ta ofrece bo....!"

„I si mi nenga di acepta e oferta ai?"

„I paquico lo bo no acept'é? Bo rechazo ta igual cu asesinato di mi yiu muhé, quende ta adora bo i esai ta igual na un crimen espantoso. Mi sa cu mi a haci cruel di a destrui bo ensuenjonan, pero di otro banda m'a haci mescos cu e dokter cu mester a corta bo herida pa por a entrega bo trobe bo salud. Bo mester ta agradecido na mi".

„I ciertamente mi ta agradecido tambe na bo, pasobra mi tabata dilanti di un abismo i b'a avisa mi na tempo.... mi reconocimiento pa bo ta grandi".

I awor manera un tata of un bon amigo e miserable tabata braza Luciano cu un expresion inexplicable di triunfo riba su cara.

„Bo mester comprende cu por lo pronto mi herida ta hopi hundo ainda pa mi por ta contento. Bisa Srta. Martina pa mi ta duel mi cu durante di algun tempo lo mi no por haci uso di su cordial invitacionnan."

„Mi ta ripiti bo cu tur esaquinan ta yuda na mata mi yiu. Hasta si e mester spera mucho, esaqui por haci un efecto funesto riba dje", e milionario a mumurra.

„Pues munstr'é e papel ai pa mi, pasobra Srta. Martina tambe lo mester comprende mucho bon cu mi no por casa cu yiu di asesina di mi tata".

E reaccion dje papel aqui no a haci e efecto cu Gerardo (e berdadero asesino) a spera.

„Por ta berdad cu ni mi razonamientonan, ni mi suplica por a logra na pone bo cambia bo determinacion i adelanta felicidad di mi yiu?"

„Mi ta roga bo, Senjor, di no insisti. Duna mi siquiera algun dia pa mi reflexciona i calma mi".

„Wel, esai ta bo mes lo mester bai bisa Martina, pasobra ya e no ta quere mi mas".

„Maha bon. Awe nochi mes lo mi bis'é esaqui.

„Masha danki mi yiu. Den bo mi ta deposita tur mi confianza.".

„Bo ta permiti mi tene e documento aqui 24 ora den mi poder?"

„Bo por tene cuanto cu bo ta desea."

Cu un curazon oprimi Luciano a sali foi e oficina.

„Evidencia ta impone", Luciano a bisa ora cu e tabata solitario trobe. „Lucita ta yiu di Dorothea Fortal. I aunque cu mi ta quere den innocencia dje muhé ai, sinembargo Paulo Herment tin razon, pasobra hamas e muhé su inocencia a ser demonstra: E union di mi ensuenjo a bira imposible, i e no por sea realiza. Pober Lucita!

(E ta sigui.)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed







Mientras tanto cu e cria di cas a bai pone Juana drumi pa e sosega su curpa, un di e bandoleronan ta pone su cabai core loke cu e bestia tabata por pa e bai estacion pa bai bisa Marco loke ta pasando na e rancho di su tio. Tur es tempo cu e ta core e ta pensa den ki panja nan lo bai hanja nan cu e cosnan aki mester bini na ela. Marco casi sigur lo no ta pensa con malo cos ta y den ki trobbel el a hinca su curpa of mehor dicho den ki trobbel e ruman di dje a bin hinké.

Apesar ta asina ta pasa hende eu ta goloso pa placa y eos di otro hende. Hende no mester codicia otro hende, pasobra nunca nan lo no provecha di e cosnan ey.

Ora e bandolero a jega estacion el a jama Marco un banda, pero Marco no por a kita for di su tio mes ora aunque ca e tabata ancioso pa sabi ta kico e homber tin pa bisele. El a sa si cu tin algun mal tempo na caminda, pero como net e tio a cuminza ta papia cu ne e no por a kita pa e tio no ripara y puntré ta kico e homber a bisele.

„E diligencia ey nunca sa tarda tanto asina, e coş ta cuminza preocupa mi un poco", Tio Daniel ta bisa Marco, pero ya Marco na tabatin orea mas pa su tio pasobra e ta pensando un cos pa e por hanja slip for di su tio pe bai tende ta kico su complice tin pa biselc.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBA VOETBAL BOND

Samenstelling Bestuur A.V.B. voor het jaar 1955

Voorzitter:	Dr. J.R. Arends	de la Sallestraat 14
Onder-Voorziter:	I.A. Franka	
Secretaris	F.D. Figaroa	p/a Kadaster, O'stad
2de Secretaris-Competitieleider:	U. van Breet	p/a Bevolkingsbureau
Penningmeester:	M. Oduber	p/a Deurwaarderskantoor
2de Penningmeester:	A.B. Kuiperi Jr.	
Commissaris van materiaal:	H.E.L. Samson	
Commissarissen:	Frere Fredericus	
	D.G. Croes	
	M. Henriquez	
	H. Figaroa	

Wedstrijduitslagen N.E.N. Statuutbeker:

Hollandia — Dakota	1—4
Trappers — R.C.A.	0—4
Aruba Jrs. — La Salle	4—2
R.C.A. — Aruba Jrs.	4—0
Dakota — R.C.A.	2—3

Wedstrijduitslagen FORD beker:

Estrella — Jong Aruba	6—0
Mariniers — Bubali Sport Club	2—1
R.C.A. II — Aruba Jrs.	1—2
Dakota — la Fama	3—2
Estrella — Mariniers	0—4
Aruba Jrs. II — Dakota	0—2
Mariniers — Dakota	2—4

Schema van wedstriiden om de Kon. Juliana bekers.

GROEP I

Wilhelmina Stadion:

Woensdag 6 April	8 uur n.m.	Dakota — Trapers	A
Dinsdag 12 April	id	R.C.A. — La Sale	B
Donderdag 14 April	id	Aruba Jrs — Hollandia	C
Zaterdag 23 April	id	Winnaar A — Winnaar B	D
Zondag 1 Mei	4 uur n.m.	Winnaar C — Winnaar D	

Wilhelmina Stadion:

GROEP II

Zaterdag 2 April	4 uur n.m.	R.C.A. II — Mariniers	A
Zondag 3 April	id	La Fama — Estrella	B
Zaterdag 16 April	id	La Esperanza — Bubali	C
Zondag 17 April	id	Aruba Jrs II — Jong Aruba	D
Zaterdag 23 April	id	Winnaar A — Winnaar B	E
Zondag 24 April	id	Winnaar C — Winnaar D	F
Zaterdag 30 April	id	Winnaar E — Winnaar F	

GROEP III

	Terrein		
Zat. 2 April 4 n.m.	R.C.A.	Union — Riverplate	A
Zon. 3 April id	A. Jrs	Voorwaarts — Dos Caminos	B
Zat. 16 April id	A. Jrs	Republiek — Dakota II	C
Zon. 17 Apr. id	R.C.A.	R.C.A. III — Hollandia II	D
Zat. 23 Apr. id	A. Jrs	Winnaar A — Winnaar B	E
Zon. 24 Apr. id	R.C.A.	Winnaar C — Winnaar D	F
Zat. 30 Apr. id	R.C.A.	Winnaar E — Winnaar F	

GROEP IV

	TERREIN		
Zat. 16 April 4 n.m.	J. Aruba	Mariniers II — Noord Centraal	A
Zon. 17 April id	La Fama	La Salle II — Dakota III	B
Zat. 23 April id	La Fama	L. S. B. — La Esperanza II	C
Id id	R.C.A.	Winaar A — Winnaar B	D
Zat. 30 April id	A. Jrs	Winnaar C — Winnaar D	

JUNIOREN:

Zondag 3 April	3 uur n.m.	Botafogo Jrs — R.C.A. Jrs	A
Zondag 17 April	id	Dakota Jrs — Etsrella Jrs.	B
Zondag 24 April	id	Jong Aruba Jrs — Winnaar A	C
Zondag 1 Mei	id	Winnaar B — Winnaar C	

Duur van de wedstrijden, met uitzondering van de juniorenklasse, bedraagt 2 X 45 minuten; duur van de junioren wedstrijden 2 X 30 minuten. Bij gelijkspel, behalve in de finale's, 2 X 3 strafschoppen en vervolgens zo nodig loting. Bij gelijkspel in de finale's 2 x 7½ minuten verlenging (deze verlenging volledig uit te spelen); daarna zo nodig achtereenvolgens 2 X 3 strafschoppen en eventueel loting. Vervanging van spelers: gedurende de gehele wedstrijd kunnen 4 veldspelers alsmede de doelverdediger worden vervangen **wegens blessure.** (Bestuursbesluit d.d. 29 April 1955)

LEEFTIJDSGRENS JUNIOREN

Als Junioren zijn gerechtigd uit te komen de spelers die op **1 Januari 1955** de leeftijd van **18 jaar nog niet hebben bereikt.**

VRIJE STADIONKAARTEN VOOR VOETBALWEDSTRIJDEN

De houders en rechthebbenden op vrije toegangskaarten voor voetbalwedstrijden worden verzocht voor vernieuwing of verkrijging van deze bewijzen van toegang zich te wenden tot de Secretaris van de A.V.B. de heer F.D. Figaroa, p/a Kadasterkantoor, O'stad. Na **15 April 1955** zal geen vrije toegang meer worden verleend dan op vertoon van het **seizoenkaart 1955.**

COMPETITIE 1955

De Competitie 1955 zal in de eerste helft van Mei 1955 een aanvang nemen.

De verenigingen worden verzocht hun ledenlijsten enz. voor 20 April 1955 te willen indienen. Formulieren zijn verkrijgbaar bij de Secretaris en bij de 2de Secretaris-Competitieleider.

—HET BESTUUR

Veekoralen achter abattoir zullen wel opgeknapt worden

O'STAD: — Het Bestuurscollege heeft enige tijd geleden aan de Eilaandsraad voorstellen doen toekomen, waarin enkele verbouwingsprojecten voor het abattoir in voorkwamen. Met name vrog het B.C. een crediet voor de verbetering van de veekoralen achter het abbatoir In de afdelingsvergadering van Woensdag j.l. bleken er niet veel bezwaren tegen de plannen te bestaan alhoewel enkele leden nog verschillende vragen stelden met betrekking tot de gang van zaken bij het abattoir in het algemeen.

Zo werd, volgens enkele van hen, de indruk gewekt, dat de zaken bij het abbatoir niet in orde zijn voor zoveel aangaat de behandeling van het abattoir niet in orde zijn voor meende zelf ook geconstateerd te hebben, dat de toestand daar niet is wat hij zou moeten zijn, zo achtte hij het onjuist, dat het vee in de koralen blootgesteld was aan de zon, regen of wind. Voorts vroeg dit lid waarom de werken, waarvaar de credieten die een andere bestemming krijgen zijn toegestaan ,niet worden uitgevoerd en wanneer de noodzaak tot ingrijpen in de huidige toestand eigenlijk was gebleken?

Een ander lid had de indruk, dat de noodzaak om tot sanering van de koralen over te gaan een gevolg was van de invoer van besmet vee uit Costa Rica. Indien dat zo was, rezen bij hem de volgende vragen:

1. Is het betrokken vee niet aangekomen, voorzien van een certificaat van gezondheid?
2. Heeft de veearts het betrokken vee niet onderzocht?
3. Wie is ten deze in verzuim en voor een en ander verantwoordelijk: de veearts, de leveranciers van het vee of de importeurs?
4. Is de schade, ontstaan door de invoer van het betrokken vee, niet te verhalen op de leveranciers of de importeurs?

Voorts wees het aan het woord zijnde lid op, dat een besmettting als bedoeld zich kan herhalen door aanvoer van ander besmet vee; hij verzocht daarom maatregelen opdat een en ander zich niet kan herhalen, door hetzij bij aanvoer van vee dit grondig te onderzoeken, hetzij een of meer dieren der zending te slachten om te zien of zij wellicht ziek zijn. Gaarne vernam dit lid ook, wat de eigenlijke ontsmetting van de koralen heeft gekost.

De onderhavige gelegenheid wilde het bedoelde lid tenslotte aangrijpen om terug te komen op de situatie met betrekking tot de vleesvoorziening van het eiland. Vee, ingevoerd uit La Guajira wordt nu geweerd met een beroep op een verordening, die jaren lang niet is uitgevoerd. Welke redenen bestonden er — zo wenste dit lid te weten — om die verordening thans wel toe te passen? Gaarne vernam hij of — na het gereedkomen van de quarantainekoraal eventueel — de vroegere toestand niet kon worden hersteld totdat een betere vleesvoorziening op andere wijze was gewaarborgd.

Nog groter afzetgebieden aanwezig

Nederlandse export naar Zuid-Amerika steeg ook in 1954

's GRAVENHAGE.— De vrijwel onafgebroken stijging, die de Nederlandse export naar Zuid-Amerika sedert 1945 heeft getoond, heeft zich in 1954 op krachtige wijze voorgezet. In vergelijking met 1953 nam de uitvoer daarheen met niet minder dan Nf 100 miljoen ofwel ruim 20% toe en in vergelijking met 1950 zelfs met ruim Nf 300 millioen ofwel ruim 110%.

In 1950 was de Nederlandse uitvoer naar Latijns Amerika Nf 275 millioen. in 1953 Nf 486 millioen en in 1954 Nf 583 millioen. Door deze forse stijging — in tegnstelling tot de Nederlandse uitvoer naar de Verenigde Staten, die in 1954 ten opzichte van 1953 met Nf 551 millioen terugliep tot Nf 593 millioen — is Latijns Amerika thans eveneens een belangrijke bron van dollarinkomsten.

Goede vooruitzichten.

Het Instituut voor Latijns Amerika meent, dat verwacht mag worden, dat de Nederlandse handel met Latijns Amerika ook in de toekomst een verdere toeneming zal tonen. Tijdens een studiereis, die de heer S.W.A. van Oosten, de secretaris van die instituut, onlangs voor een aantal Nederlandse ondernemingen door Latijns Amerika maakte, bleek, dat in vele landen voor Nederlandse producten nog afzetmogelijkheden aanwezig zijn.

Madurodam opent heden met vele nieuwe aanwinsten

's GRAVENHAGE.— Gisterenmiddag vertelde de voorzitster van Madurodam, mevrouw B. Boon-Van der Starp, nu heden Madurodam weer geopend zal worden, aan een talrijk gezelschap vertegenwoordigers van de pers over de nieuwe aanwinsten van deze miniatuur-stad. Onder andere komt er een kermisterrein met allerlei draaibare en wentelende attracties, verder het Leidse universiteitsgebouw met enkele aangrenzende huizen op het Rapenburg, het huis der provincie Gelderland, het kasteeltje „ 't Huys Warmont", een Friese en Limburgse boerderij om de jeugd zo volledig mogelijk vertrouwd te maken met in Nederland bestaande boerderijtypes, waarvan zich reeds enige op het terrein bevonden; voorts enkele fabrieken, een watertoren, een openbare leeszaal en bibliotheek.

Bij de uitgang van Madurodam worden vijf diorama's gegeven van Curacao. Het zijn: gezicht op Willemstad vanaf de Annabaai, Scharloo met het geboortehuis van George Maduro, de De Ruyterkade met de markt en de Venezolaanse barkjes, huisjes in de koenoekoe en een gezicht op het C.P.M.-terrein vanaf het Fort Nassau. De diorama's zijn geschilderd door J. Wijnsouw, daarin bijgestaan door de heer Utermark, conservator van het museum voor de tropen.

Over 6 wekengereed.

Mevrouw Boon vertelde, dat uit de Antillen aan het bestuur van Madurodam het verzoek was gericht om in Madurodam op te nemen 'n pittoresk deel van Curacao. Tot zijn spijt achtte het bestuur van Madurodam dit niet mogelijk, aangezien Madurodam typisch Nederlands is opgezet vanaf de elfde eeuw, en het stedebouwkundig niet verantwoord was daarin een deel van Curacao op te nemen. In plaats daarvan stelde het bestuur van Madurodam diorama's voor. Deze komen in een apart gebouwtje met een plaquette van de schenkers der diorama's. Men hoopt dit over ongeveer zes weken gereed te hebben.

Tenslotte gaf mevrouw Boon een overzicht van de opbrengst der drie afgelopen seizoenen, die netto geheel ten goede komen aan de stichting Nederlands Studentendanatorium te Laren. Deze bedroegen over 1952 Nf 15.000. over 1953 Nf 35.000 en over 1954 Nf 75.000. Het totale aantal bezoekers in 1954 was 717.190

Politieberichten

Ambulance bracht haar thuis

Werd assistentie gevraagd door een bewoner van de Prof. Lorentstraat. Bij aankomst van de Poliite bleek dat de schoonmoeder als een waanzinnige te keer ging. Zij is ter kalmering overgebracht naar de politiewacht. Kort daarna kreeg zij een toeval. Daar ze aan toevallen lijdt is ze op advies van de dokter per ambulance overgebracht naar haar woning.

Jong geleerd . . .

Door een 14-jarige jongen werd een fles wij weggenomen uit een winkel te Savaneta. Hij is aangehouden en overgegeven aan de Kinder- en Zedenpolitie.

Ruzie in Brazil

Werd assistentie verzocht voor ongeregelheden op Brazil. Bij aankomst van de Politie bleek de persoon J.W. ruzie te hebben met zijn buurman D. K. Beiden zijn aangezegd zich rustig te gedragen.

Bedtijd vergeten

Werd assistentie verzocht voor ongeregelheden in de Ruysdelstraat. B aankomst van de Politie trof deze terplaatse een troep schreeuwende vrouwen aan en enkele kapot gesmeten flessen. Onder hen bevonden zich ook enkele opgeschoten jongens die gezien het tijdstip in bed hadden moeten liggen. Ze zijn dan ook huiswaarts gezonden. De vrouwen zijn aangezegd zich verder rustig te gedragen.